



## 病者為本 患者支援服務

### PATIENT-CENTRIC SUPPORT



患上乳癌並不是孤立無援的，由 2005 年創會開始，我們已樂意與患者同行，提供全方位的支援，以回應患者在抗癌和康復路上的身心靈需要。

No one is alone in the fight against breast cancer. Starting from 2005 the HKBCF Breast Cancer Support Centre has provided a range of psychosocial support services to breast cancer patients and their families, addressing the physical, psychological and spiritual needs of those impacted by the disease



## 患者及家人支援

- 向患者及其家人提供輔導和心理支援，堅定其抗癌信心
- 舉辦興趣班和活動，讓患者擴闊社交圈子，調劑生活
- 於 2010 年引入淋巴水腫指數量度服務，為全港首間引入該服務的非牟利機構，協助康復者預防及紓減由乳癌治療引發的上肢淋巴水腫

## 講座及資源

- 為有需要人士提供乳癌藥物費用資助及免費假髮送贈
- 透過講座、小冊子、光碟、護理錦囊及資源圖書館，讓患者掌握有關治療及康復的知識

## The Breast Cancer Support Centre

- Counselling services to patients and their families
- Interest classes and activities for patients to facilitate peer experience sharing, friendship building and enrichment of quality of life
- Since 2010 HKBCF is the first NGO to provide breast cancer-related lymphoedema index measurement services as well as lymphoedema prevention and management classes

## Talks & Resources

- Financial assistance for breast cancer drugs and free wigs for those in need
- Essential information on treatment and rehabilitation made available through talks, publications, DVD, comfort pack and resource library

[www.hkbcf.org/supportservices](http://www.hkbcf.org/supportservices)

支援熱線 **Breast Cancer Support Centre Hotline :**  
**2525 6033**

## 乳癌研究及倡議

### BREAST CANCER RESEARCH AND ADVOCACY

香港的乳癌防控和治療主要參照西方國家的做法，未必最適合本地社會需要。唯有透過掌握和了解本港乳癌實況，才可以制訂出有效和適切的乳癌防控和醫護策略。

我們於 2007 年策動全港覆蓋面最全面的「香港乳癌資料庫」，搜集本港乳癌個案的詳細數據，每年出版香港乳癌資料庫報告及簡報，反映本港乳癌實況。我們於 2014 年 5 月推出本港首個乳癌數據網上平台 — 「乳癌在線」，讓醫療專業人員可以隨時隨地獲取本地乳癌治療最新資訊，向患者提供最佳的護理方案。

The Hong Kong Breast Cancer Registry (HKBCR) was established in 2007 to address the lack of local breast cancer data in Hong Kong. Since establishment the HKBCR has developed into the most comprehensive and representative breast cancer data collection and monitoring system in Hong Kong.

Findings from the HKBCR are published in the annual Hong Kong Breast Cancer Registry Reports and Bulletins. Additionally, in May 2014 the HKBCR launched Hong Kong's first online local breast cancer database platform "Breast Cancer HK Online". This new platform enables medical professionals to access the data collected by the HKBCR to facilitate treatment and care of local breast cancer patients based on local data.

了解更多 Learn more :

[www.hkbcf.org/breastcancerregistry](http://www.hkbcf.org/breastcancerregistry)

<http://brcaonline.hkbcf.org>



[www.hkbcf.org](http://www.hkbcf.org)

電話 Tel : (852) 2525 6033 傳真 Fax : (852) 2525 6233

電郵 Email : [info@hkbcf.org](mailto:info@hkbcf.org)

地址 Address : 香港北角木星街 9 號永昇中心 22 樓  
22/F Jupiter Tower, 9 Jupiter Street,  
North Point, Hong Kong



## 減低乳癌威脅

Mitigate the threat of breast cancer



乳健教育  
Breast Health  
Education

患者支援服務  
Patient Support  
Service

研究及倡議  
Research &  
Advocacy

2525 6033

[www.hkbcf.org](http://www.hkbcf.org)

及早發現 治療關鍵 Early Detection Saves Lives





香港乳癌基金會於 2005 年 3 月 8 日成立，為本港首間專注乳健教育、患者支援、研究及倡議的非牟利慈善組織，致力減低乳癌對本地的威脅。

The Hong Kong Breast Cancer Foundation (HKBCF) was founded on 8 March 2005, as a non-profit charitable organisation dedicated to mitigating the threat of breast cancer to the local community through **education, patient support and research & advocacy.**

## 使命

- 提高公眾對乳癌的認識及推廣乳房健康的重要性
  - 支援乳癌患者踏上康復之路
  - 倡議改善本港乳癌防控和醫護方案

## Missions

- Promote public awareness of breast cancer and the importance of breast health
  - Support breast cancer patients on their road to recovery
  - Advocate better breast cancer care in Hong Kong



## 乳健教育 防範未然 Breast Health Education for Better Prevention

乳癌是本港最多婦女罹患的頭號癌症，我們致力協助大家認識乳房健康及預防乳癌，遠離乳癌威脅；定期作乳癌普查，就算患上乳癌也可及早發現及醫治，減低患者和家人承受的創傷以及醫療費用的負擔。

Breast cancer is the most common cancer affecting women in Hong Kong. The HKBCF provides breast health education to raise awareness within the community of the risks of breast cancer and the importance of regular breast screening for early detection. Breast cancer, if diagnosed in early stage can be treated more effectively, resulting in less suffering for patients and their families and less burden to the society.

## 講座及資源

- 為企業、社團和學校舉辦講座及工作坊，提升公眾防範乳癌的意識和鼓勵婦女定期進行乳房檢查，及早發現乳癌
- 提供乳健教育資源，包括乳房健康指南小冊子、網站、刊物、光碟及網上遊戲等

## 推動乳癌普查

香港乳癌基金會乳健中心於 2011 年 5 月投入服務，提供收費大眾化而專業、優質及快捷的乳癌檢測及乳癌風險評估服務。乳健中心部份經費由香港賽馬會慈善信託基金捐助。低收入及有經濟困難的人士經審批後可獲豁免收費。

## Talks & Resources

- Talks on breast health to companies, community groups and schools to encourage regular screening for breast cancer.
- A range of educational resources including booklets, websites, publications, and online games are accessible by the public.

## Promoting Breast Cancer Screening

The **HKBCF Breast Health Centre (BHC)** came into service in May 2011, providing professional, quality, efficient and affordable breast cancer risk assessment and breast cancer screening. The set-up and operational costs are partially funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The BHC also provides free or subsidised screening to financially disadvantaged women.

歡迎個別人士預約到本中心作定期檢查，亦歡迎各機構與本會合作。Please call us to schedule a breast screening. We welcome cooperation with organisations for provision of breast health education.

[www.hkbcf.org/breasthealthscreening](http://www.hkbcf.org/breasthealthscreening)

預約及查詢 **Breast Health Centre Hotline:**  
**3143 7333**



您也支持我們的服務嗎？願意幫助更多乳癌病友獲得我們的服務嗎？其實您的每一元捐款就能帶來您的支持...

Do you support our services? Would you like to help other patients to receive our services?

- 200元 可為一位乳癌病人提供淋巴水腫量度服務或製作40本乳健教育小冊子
- 500元 可製作五個護理錦囊，幫助患者舒緩治療帶來的不適
- 800元 可為一位低收入婦女提供乳癌普查服務
- 1000元 可資助一位低收入婦女進行穿刺活組織診斷檢查(成本2,800元)
- 3500元 可資助一位乳癌病人於治療期間獲得免費的乳癌支援中心的服務
- HK\$200** provides lymphoedema index measurement for one breast cancer patient or 40 copies of breast health booklets
- HK\$500** provides 5 comfort packs for newly diagnosed breast cancer patients
- HK\$800** contributes towards a mammogram for a financially underprivileged woman
- HK\$1000** subsidizes a diagnostic needle biopsy for a financially underprivileged woman (costs \$2,800)
- HK\$3500** supports a breast cancer patient to receive free services from Breast Cancer Support Centre during her treatment

## 我願意捐款 I wish to donate

HK\$200  HK\$500  HK\$800  HK\$1,000  HK\$3,500  HK\$\_\_\_\_\_

### 按月自動轉賬 Autopay

自動轉賬表格將隨後寄上 We will send you the autopay form

### 劃線支票 Crossed Cheque

抬頭寫上「香港乳癌基金會」Please make the cheque payable to "Hong Kong Breast Cancer Foundation"

### 銀行入數 Bank Deposit

請把善款直接存入香港乳癌基金會之匯豐銀行戶口：094-793650-838。請連同存款收據正本/自動櫃員機單據正本寄回。捐款者請保留收據副本。

Please make a deposit into the Hong Kong Breast Cancer Foundation's bank account HSBC A/C: 094-793650-838, and send us the original bank payment slip/ATM slip with this form. Please keep a photocopy of the slip for your own record.

### 信用卡 Credit Card

Visa  MasterCard

有效日期 Expiry Date: \_\_\_\_\_ DD \_\_\_\_\_ MM \_\_\_\_\_ YYYY

持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Credit Card Number: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_

### 網上捐款 Online donations can be made through:

[www.justgiving.com/hong-kong-breast-cancer-foundation](http://www.justgiving.com/hong-kong-breast-cancer-foundation)

姓名 Name (先生 Mr. / 女士 Ms.): \_\_\_\_\_

電話 Tel: \_\_\_\_\_ 傳真 Fax: \_\_\_\_\_

電郵 Email: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

通訊語言 Language:  中文  English

**多謝！Thank You！**

請填妥表格寄回香港乳癌基金會

地址：香港北角木星街9號永昇中心22樓 / 傳真：2525 6233

Please return the completed form to the Hong Kong Breast Cancer Foundation

Address: 22/F, Jupiter Tower, 9 Jupiter Street, North Point, Hong Kong / Fax: 2525 6233

捐款港幣100元或以上可獲發捐款收據，憑收據可申請稅項寬減。(稅局檔號：91/7226)。

An official receipt will be issued for donations of HK\$100 or above. Donations are tax-deductible with official receipts. (IR File No.: 91/7226)

所收集的個人資料將保密處理，作為寄發收據和通訊用途。若閣下不願意收到香港乳癌基金會任何郵寄資料，請在表格上加上剔號。The personal data collected will be treated as strictly confidential and will be used only for receipt issuance and other communications. If you opt not to receive any mailing from the HKBCF, please tick the box.

